

щенной в начале статьи, то можно увидеть что значения *единица языка, речь, разговор*, совпадают с ассоциациями реципиентов, а такие значения как *публичное выступление, рассказ, позволение говорить публично, мнение, вывод, обещание, текст к музыкальному произведению*, не были отмечены опрашиваемыми, предположительно из-за недостаточного интеллектуального уровня и отдаленности их от общественной и политической деятельности, а так же устарелостью некоторых значений.

Мы вполне осознаем, что выделение базовых компонентов в структуре концепта является условным. Более того, оно нуждается в обобщении и более детальном сравнении. Разумеется, должна быть создана модель концепта «слово», включающая в себя данные значительного числа источников. С этой целью в перспективе планируется рассмотреть структурное содержание концепта «слово» в более широком контексте, например, в русских пословицах и поговорках.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Аскольдов С.А. Концепт и слово. Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. – М., 1997. С. 267-280
2. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Словарь русского языка. – М., 1984.
3. Степанов Ю.С. Слово. Русская словесность. От теории к структуре текста. 1997.

*Ю.Е. Ломоносова*

*Белгородский государственный университет,  
г. Белгород, Россия*

#### НОМИНАТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ВЕТЕР

Теория номинации является одной из актуальных проблем теоретической лингвистики, развитию которой способствовали такие ученые как Э.С. Азнаурова, Н.Д. Арутюнова, В.Г. Гак, Е.С. Кубрякова, Б.А. Серебренников, В.Н. Телия, А.А. Уфимцева и др. В данной статье под номинацией мы понимаем «закрепление за языковым знаком понятия – сигнификата, отражающего определенные признаки денотаты – свойства, качества и отношения – предметов и процессов материальной и духовной сферы» [2, с. 101]. Значение слова определяется идеальным содержанием отображаемого реального предмета или свойства, т.е. сигнификатом.

Исходя из того, что язык и мышление – две тесно связанные, но автономно существующие сущности, ученые разграничивают концептуальную и языковую картину мира. Языковая картина мира лишь частично отражает концептосферу и лишь фрагментарно позволяет судить о ней. Изучение соотношения между языковыми единицами и концептуальными

ми структурами является одной из задач когнитивной лингвистики с позиций ономазиологии. Ономазиологический подход представляет собой один из способов изучения языка в номинативном аспекте и предполагает анализ отражения и репрезентации теоретически познанного и обобщенного в значении языковых, особенно словесных знаков. Слова в акте номинации возникают как разные назывные – номинативные классы лексических единиц, которые соотносятся с различными частями речи. К классу однозначных слов относятся имена предметов, процессов, качеств, признаков и отношений, формирующие в каждом языке обширные группировки лексических единиц – существительное, глагол, наречие, прилагательное. Своей семантикой эти части речи покрывают две самые обширные мыслительные категории – субстанцию и признак, отражающие основные сферы материальной и идеальной действительности.

Целью данной статьи является рассмотрение номинативных особенностей прилагательных, связанных с характеристикой *ветра* во французском языке. Вслед за А.А. Уфимцевой мы полагаем, что семантика адъективных лексем носит относительный, не абсолютный характер в силу того, что в ее основе лежит понятие признака, который, как по логике вещей, так и по логике мышления имплицитно несет некую субстанцию, предмет, которому этот признак должен быть приписан [3, с. 53].

Категориальное значение лексико-грамматического класса имен прилагательных, характеризующих *ветер* как атмосферное явление, определяется как сигнификативное значение, соотносимое с понятием о признаках *ветра*. Конкретное значение прилагательного реализуется прежде всего в сочетании с существительным и в большей степени определяется семантикой последнего [3, с. 109; 1, с. 213]. Имена прилагательные представляют свое денотативное значение, т.е. объективные качества, свойства и отношения, как признаки, атрибутируемые определенному предмету или явлению. Поэтому номинативная соотнесенность атрибутивных лексем с явлением *ветра* является опосредованной семантическим содержанием существительных, номинирующих исследуемую лексическую единицу во французском языке.

Прилагательные, описывающие *ветер*, неоднородны. Так же как и все атрибутивные имена, они делятся на качественные, т.е. отражающие в своих значениях свойства, присущие объекту, и относительные, определяющие отношения данного объекта к другим субстанциям, действиям, обстоятельствам [1, с. 210].

Поскольку *ветер*, с одной стороны, является объективной характеристикой атмосферы и воздуха, а с другой, может вызывать у индивида субъективные ощущения и восприятие, изучаемые нами признаки отражают зависимость не только от реально существующих свойств *ветра*,

но и от состояния человека, воспринимающего данное явление. Анализ лексем, атрибутирующих *ветер* во французском языке, показал, что самую многочисленную группу составляют качественные прилагательные, имеющие признак "оценка". При этом данный признак может быть двух видов:

1) признак, связанный только с оценочными суждениями воспринимающего лица;

2) признак, дающий оценку *ветру* с точки зрения определенных качественных характеристик.

Первый вид признаков обнаруживается у прилагательных, выражающих оценку с позиции тех субъективных ощущений, которые возникают у человека вследствие воздействия *ветра*. Сема «оценка» является основным компонентом значения этих слов или выражается его денотативным компонентом. Аксиологические прилагательные квалифицируют *ветер* как положительное или отрицательное явление.

Положительная оценка выражена у следующих прилагательных: *bon* – ‘qui donne du plaisir’ [5, с. 197], *agréable* – ‘qui plaît aux sens, qu’on... sent avec plaisir’ [5, с. 38], *normal* – ‘qui est conforme à une moyenne considérée comme une norme; qui n’a rien d’exceptionnel’ [6, с. 1086], *beau* – ‘qui est agréable’ [4, с. 156], *doux* – ‘qui procure une sensation agréable, un sentiment de bien-être’ [4, с. 510], *favorable* – ‘qui attire la faveur’ [5, с. 765], *parfumé* – ‘qui répand une bonne odeur, qui a un parfum’ [5, с. 1360].

Положительно характеризуя *ветер* с гедонистической позиции, эти прилагательные в определенном контексте иногда позволяют оценить какую-то абстрактную ситуацию или явление. В примере “...je n’étais pas un homme semblable à lui, mais une force à mettre en marche, mais quelque chose comme un vent favorable, et qui se lèverait un jour sur sa destinée” [6, с. 146] прилагательное *favorable* не столько дает положительную оценку *ветру*, сколько участвует в создании абстрактного образа, благоприятно влияющего на судьбу человека.

Отрицательная оценка представлена в значении прилагательных *mauvais* – ‘qui provoque une réaction défavorable, qui déplaît’ [4, с. 998], *désagréable* – ‘qui cause une impression pénible; ennuyeux, fâcheux’ [4, с. 464], *anormal* – ‘qui n’est pas normal, conforme à la moyenne, à ce qui se fait ou se produit habituellement’ [5, с. 73], *fou* – ‘dont le mouvement est irrégulier, imprévisible, incontrôlable’ [5, с. 814]. Два последних прилагательных, оценивая *ветер* и не указывая на его конкретные свойства, связаны с признаками «интенсивность» и «характер возникновения», которые будут описаны ниже.

В примере “Quelle nuit étrange! ...Nuit menaçante qu’un vent mauvais touchait et pourrissait” [6, с. 68] прилагательное, характеризующее слово

*vent*, дает *ventу* отрицательную оценку и, кроме того, усиливает негативное значение глаголов *toucher* и *pourrir*.

В контексте "*Mais ce vent du Nord-Est, ce vent anormal qui nous a trompés, qui, à l'opposé de toute prévision, nous a cloués sur ce plateau, maintenant sans doute nous prolonge*" [6, с. 171] атрибутивное имя *anormal*, наоборот, позволяет в бóльшей степени оценить противоречивость ситуации.

В содержании прилагательных **второго вида**, дающих оценку *ventу* с точки зрения его качественных характеристик, фиксируются различные физические и функциональные аспекты данного явления: 1) интенсивность, 2) скорость, 3) температура, 4) продолжительность и непрерывность, 5) характер возникновения, 6) влажность. Эти атрибутивные лексемы не являются оценочными в чистом виде. Описываемые ими те или иные объективные свойства *ветра* способны вызывать самые различные ощущения у воспринимающего лица, в зависимости от его индивидуальных особенностей, настроения, физического состояния в момент восприятия, той ситуации, в которой данное явление воспринимается, и т.д. Таким образом, эмоционально-оценочный компонент прилагательных этой подгруппы не является однозначным и всегда варьируется. Их денотативное и сигнификативное значения не совпадают.

Признак «интенсивность», отражающий силу воздействия *ветра* на человека и на окружающую действительность, присутствует в содержании таких прилагательных, как *impétueux* – ‘dont l'impulsion est violente et rapide’ [5, с. 968], *violent* – ‘impétueux; qui agit ou s'exprime sans aucune retenue’ [5, с. 2097], *fort* – ‘qui agit beaucoup ou efficacement’ [5, с. 811], *grand* – ‘très abondant ou très violent’ [5, с. 883], *modéré* – ‘peu intense, assez faible’ [5, с. 1212], *faible* – ‘qui a peu d'intensité, qui est suivi de peu d'effet’ [5, с. 750], *légère* – ‘peu sensible, peu perceptible’ [5, с. 1081], *subtil* – ‘léger, menu; se disait d'une substance très légère, presque imperceptible’ [5, с. 1876], *doux* – ‘qui n'a rien d'extrême, d'excessif’ [5, с. 575], *nul* – ‘qui est sans existence, qui se réduit à rien’ [4, с. 1093]. В этот ряд можно также поставить лексемы *anormal* и *fou*, но признак интенсивности у этих слов, имея ярко выраженную эмоциональную окраску, обнаруживается только при их сочетании с существительными, номинирующими *ветер*.

Все перечисленные выше прилагательные указывают на признак, оценивающий *ветер* с точки зрения его соответствия определенным нормативным параметрам, характеризующим силу ветра. Однако, несмотря на бóльшее или меньшее соответствие или несоответствие норме, в эмоциональном восприятии человека данные прилагательные могут приобретать как положительную, так и отрицательную оценку. Например, прилагательное *nul* в отрывке «*Fabien sourit. le ciel était calme comme un aquarium et toutes les escales, devant eux, leur signalaient: "Ciel pur, vent*

*nul*» [6, с. 32] содержит признак положительной оценки. В данном случае *ветер* воспринимается летчиком, для которого чем интенсивность воздушных потоков меньше, тем условия для полета благоприятнее. Но можно теоретически представить ситуацию, когда очень слабый *ветер* способен вызвать отрицательные эмоции со стороны человека, например, если этот человек находится на парусной лодке.

С признаком интенсивности тесно связан признак «скорость», содержащийся в прилагательном *rapide* ('qui coule avec une grande vitesse' [5, с. 1605]), так как именно скорость определяет силу *ветра*. С другой стороны, от интенсивности зависит мера воздействия *ветра* на человека и окружающую действительность: чем сильнее *ветер*, тем выше степень его влияния. Поэтому признак интенсивности находится, на наш взгляд, в некотором соотношении и с признаком "воздействие ветра", выражаемом в содержании прилагательных *cinglant* – 'qui cingle' [5, с. 316], *dévastateur* – 'qui dévaste' [5, с. 529] и *vivifiante* – 'qui vivifie' [5, с. 2105]. Отметим, что значение этих прилагательных формулируется с помощью однокоренных (для прилагательных) глаголов.

Ко второй подгруппе относятся также прилагательные, объединенные на основе признака "температура". Значения данных лексем демонстрируют большую амплитуду температурных параметров исследуемого явления: *glacial* – 'qui a la température de la glace, qui pénètre d'un froid très vif' [5, с. 868], *froid* – 'qui est à une température sensiblement plus basse que celle du corps humain' [5, с. 830], *frais* – 'légèrement froid' [5, с. 821], *tiède* – 'qui procure une sensation thermique modérée, entre le chaud et le froid' [5, с. 1963], *chaud* – 'qui est à une température plus élevée que celle du corps; dont la chaleur donne une sensation particulière' [5, с. 295].

Анализ значений этих атрибутивных лексем показывает, что «точкой отсчета» для определения температуры являются признаки, заключенные в словах *froid* и *chaud*, на основе которых даются дефиниции всем остальным прилагательным данного ряда. Значения этих основных признаков формируются на основе сравнения с температурой человеческого тела, а значит, в оценочном суждении индивида не могут давать объективной оценки, но приобретают позитивный или негативный эмоционально-оценочный компонент, зависящий от упомянутых выше факторов.

Темпоральные признаки продолжительности и непрерывности содержат прилагательные *perpétuel* ('qui ne s'arrête, ne s'interrompt pas' [5, с. 1407]); *fréquent* ('qui se produit souvent, se répète à intervalles plus ou moins rapprochés' [5, с. 827]); *régulier* ('qui n'est pas occasionnel, mais habituel' [5, с. 1647]); *passager* ('dont la durée est brève' [5, с. 1369]).

Признак «характер возникновения», согласно проведенному исследованию, выражается двумя синонимичными лексемами: *subit* – 'qui arrive.

se produit en très peu de temps, de façon soudaine' [5, с. 1872] и soudain – 'qui arrive, se produit en très peu de temps' [5, с. 1839]. Прилагательные, содержащие данный признак, отмечают внезапность появления *ветра*. Эти слова, как и прилагательные предыдущей подгруппы, квалифицируют *ветер* во временном аспекте. Временные параметры всегда могут быть четко определены точными приборами и, по сравнению с прилагательными "температурного" признака и признака "интенсивности", формирование значений данных лексем в наименьшей степени зависит от восприятия индивида. В этом случае денотативное значение оказывается почти тождественным сигнификативному.

Такое тождество наблюдается и в значениях прилагательных, описывающих *ветер* с точки зрения его влажности. В этот ряд входят две антонимичные лексем *sec* ('qui n'est pas ou est peu imprégné de liquide' [5, с. 1783]) и *humide* ('chargé, imprégné d'eau, de liquide, de vapeur' [5, с. 946]). Влажность *ветра* определяется количественным содержанием водяного пара в воздушных потоках и является объективным признаком. Однако этот параметр может субъективно восприниматься отдельно взятым человеком, так как, в зависимости от степени влажности, *ветер* может вызывать приятные или негативные физические ощущения.

Во вторую группу входят немногочисленные прилагательные, выражающие признак «происхождение» *ветра*. Значение таких атрибутивных лексем формируется на основе отношения *ветра* к месту его происхождения. Эти прилагательные являются относительными и образованы от соответствующих им существительных конкретной семантики или полностью им созвучны: *désertique* (*désert*), *tropical* (*tropique*), *marine* (*mer*), *sud* (*sud*), *nord* (*nord*), *ouest* (*ouest*), *est* (*est*). Основным семантическим признаком в значениях этой группы прилагательных является указание на объективные реалии – конкретную местность земного шара или сторону света. В примере "*Trelew: ciel trois quarts couvert, vent Ouest faible*" [6, с. 64] прилагательное *ouest* характеризует *ветер* именно с точки зрения его происхождения.

Признак «происхождение» *ветра* содержит и лексема *orageux* ('qui annonce l'orage, qui a les caractères de l'orage' [5, с. 1317]). Но ее значение основано на отношении *ветра* не к месту, а к природе возникновения, а именно: к другому погодному явлению – буре (*orage*).

Проанализировав таким образом прилагательные, атрибутирующие *ветер* во французском языке, можем отметить, что наибольшую группу составляют лексем с оценочным признаком, являющиеся качественными по своей природе. Как правило, у этих атрибутивных имен наблюдается частичное или полное несовпадение их денотативного и сигнификативного значений. Используемые в статье примеры показывают также,

---

что при обозначении признака существительного *ветер*, большое значение имеет взаимодействие субъективного и объективного факторов, так как часто объективные свойства *ветра* вызывают позитивно или негативно ориентированные гедонистические ощущения со стороны воспринимающего человека, или его эмоционально-оценочное отношение к изучаемому явлению, когда реальные ощущения и восприятие переходят в область абстрактных представлений.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. – М.: Добросвет, 2000. – 832 с.
2. Колшанский Г.В. Лингво-гносеологические основы языковой номинации // Языковая номинация (общие вопросы). – М.: Наука, 1977. – С. 99-146.
3. Уфимцева А.А. Лексическая номинация (первичная нейтральная) // Языковая номинация (виды наименований). – М.: Наука, 1977. – С. 5-85.
4. Larousse. Dictionnaire de la langue française. – Paris: Larousse, 1995. – 1705 p.
5. Le Petit Robert par Paul Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. – Paris: Le Robert, 1985 – 2173p.
6. Antoine de Saint-Exupéry. Œuvres. – Moscou: Éditions du progrès, 1967. – 413 p.